

# Words of Gad the Seer

Printed for the first time from Cambridge MS O0.1.20  
Copied at Cochin, India in the 18th century



Edited and Commented  
by  
**Meir Bar-Ilan**

## יְזֵד

בעת ההיא אמר דוד את התהילה רכו

הזאת לאמר:

רכח אָרוּמָמֶךָ אֱלֹהִים מֶלֶךְ וָאָבָרְכָה שְׁמֶךָ

לעוֹלָם וְעַד:

רכט בָּכֶל יוֹם אָבְרָכָן וְאַהֲלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם

וְעַד:

רל אֲגָדָל יְהוָה וּמְהוּלָל מַאֲד וּלְגָדוֹלָתוֹ

אין חָקָר:

רלא דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךְ וְגָבוֹרָתְיךָ

יִגְיָדוּ:

רלב הָדָר כְּבָוד הָדָר וְדָבָרִי נְפָלָאָוָתִיךָ

אֲשִׁיחָה:

רלאג לְעֹזֹז נְוֹרָאָוָתִיךָ יִאָמְרוּ וְגָדוֹלָתְךָ

אֲסְפָרָנָה:

רלאד אָכָרָב טוֹבָךְ יִבְיָעוּ וְצַדְקָתָךְ יִרְנָנוּ:

רלה חָנָן וְרָחוֹם יְהוָה אָרָךְ אֲפִים וְגָדוֹל

חָסֵד:

רלו טָבָב יְהוָה לְכָל וּרְחָמִיו עַל כָּל

מְעַשֵּׂיו:

רלו יְהָדָךְ יְהוָה כָּל מַעֲשֵׂיךְ וְחַסִּידִיךְ

יִבְרָכָה:

רלה לְבָדָד מַלְכָוֶתְךָ יִאָמְרוּ וְגָבוֹרָתְךָ

יִדְבָּרוּ:

רלט לְהָודִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גָּבוֹרוֹתָיו וְכָבוֹד

הָדָר מַלְכָוֶתוֹ:

י"ך

רמ **מלכותך מלכות כל עולמים וממשלתך  
בכל דור ודור :**

רמא **פלו כל אויביך יהוה וכל גבורתך  
בלעו :**

רמב **סומך יהוה לכל הנופלים וזוקף לכל  
הכפופים :**

רמג **עיני כל אליך ישברו אתה נתן להם  
את אכלם בעתו :**

רמד **פותח את ידך ומשביע לכל  
חי רצון :**

רמו **צדיק יהוה בכל דרכיו וחסיד בכל  
מעשייו :**

רמו **קרוב יהוה לכל קוראיו לכל אשר  
יקראו הוה באמת :**

רמז **לצון יראייו יעשה ואת שועתם ישמע  
וירושעם :**

רמח **שומר יהוה את כל אהביו ואת כל  
הרשעים ישמיד :**

רמט **תהלת יהוה ידבר פי ויברך כלبشر  
שם קדשו לעולם ועד :**

(כ"ח אוטיות גדולות כ"ח מעשי הגדיל עמו)

(סימן:)

י"א

רי **אללה חפילת דוד לתחילה ליהוה ביום  
שהכה ~**

# דברי גד החוזה

00.1.20 מtower כתבייד קיימברידג' 18 שהועתק בקובץ'ין במאה ה-

ההדר ופירש  
מאיר בר-אילן

34  
485  
15.8  
2015

Words of Gad the Seer  
Edited and Commented by Meir Bar-Ilan

© כל הזכויות שמורות למאיר בר- אילן 2015

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לאחסן במאגר מידע, לשדר או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני, או אחר – כל חלק שהוא מן החומר שבספר זה. שימוש מסחרי מכל סוג שהוא בחומר הכלול בספר זה אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת בכתב מהמו"ל.

המו"ל עשה הכל יכולו על מנת לאתור את בעלי הזכויות של כל החומר (לרובות צילומים) שנלקח ממוקורות חיצוניים. אנו מתנצלים על כל השתמה או טעות, ואם יובאו לדייעתנו, נפעל לתקן במהדרות הבאות.

עיצוב הספר: זהבה טפר

הגהה: צפריי בר- אילן

הפקה: אריה זילברברג, ariezil26@gmail.com

פרסום והפצה: ספרם עם שורשים, www.book-shorashim.com, 055-6662600, 02-9933490

טפר הוצאה לאור בע"מ, teper-p.co.il, 03-6320088

## Abstract of Words of Gad the Seer

*This book is the outcome of a prolonged study of a manuscript that was found serendipitously 34 years ago. Actually, this was a re-discovery of a text that for some reason had escaped the eyes of many. It is a story of the survival of Jews remote in place and time, and of their books, visions, angels and divine voices, combined with their belief in God and his covenant with King David and Israel. There is no other book that resembles this one.*

*A book by the name *Words of Gad the Seer* is mentioned at the end of *I Chronicles*, presumably one of the sources of the history of King David. Ever since then this book has been considered lost and is mentioned nowhere. In the 18th century Jews from Cochin said that their ancestors had several apocryphal books, including *Words of Gad the Seer*, and this statement was published first by Johann Gottfried Eichhorn (1789) and translated by Naphtali H. Wessely, who then publicized these fantastic claims (1790). Since none had seen the book, it was probably considered to be an oriental legend. So when Solomon Schechter, in 1894 (just before he became occupied with the Genizah), checked manuscripts at the Cambridge library that were bought in Cochin around 1806, not only did he describe the specific manuscript improperly, but he also failed to make the right connection to earlier knowledge of this book, and thus he under evaluated the text. In 1927 Israel Abrahams published a paper on this manuscript, but his analysis, once again, had several inaccurate descriptions, and hence the text of *Words of Gad the Seer* went into oblivion.*

*This book presents the text of *Words of Gad the Seer* for the first time. First comes an introduction where the history of the manuscript is discussed. Later, the characters of the text describe and analyze one feature after the other. The text is found to have many similarities with the *Book of Revelation* and several pseudo-apocryphal and apocalyptic books, such as *2 Baruch*, *4 Ezra* and others. Then comes a diplomatic edition of the manuscript.*

*where each and every letter (by use of special fonts) is presented, similarly to the layout of the manuscript. Next the book is divided into 14 chapters; each is a literary unit by itself, and each has its own introduction and a commentary. Each and every verse is explained in a "multi-focal" commentary in a manner similar to that used when publishing a biblical book: literary criticism, lexicography, philology and the like. Special treatment is given to the scribal practices that are reflected in the text: this is the only non-canonical book with a Massorah, Qeri and Ketib, the total number of verses and more. The book is 5227 words in length, written in a pseudo-Biblical Hebrew intended to be a book written by the Seer of King David in the 10th century B.C.E. The text is an anthology and varies in style and character: 3 chapters are apocalyptic in nature, 2 chapters are "mere" copies of *Ps 145* and *144* (with different superscriptions and a wide variety of different readings, some of them highly significant); one chapter is a harmonization of *1 Sam 24* with *1 Chr 21* (that resembles ancient harmonizations of texts as found in the Samaritan Pentateuch and Qumran alike). One chapter is a kind of addendum to *2 Sam 13* (a "feminine story"), one chapter is a sermon, one chapter is a folk story, and there are additional blessings, liturgies and other material. Literary genre, scribalism and scribes' technique are described and analyzed. The book comes with an index and a vast bibliography. The appearance of the text will add a great deal to our understanding of Jewish history and religion.*

*Date: The text is assumed to have been written either in the Land of Israel at the end of the first century or in medieval Europe.*

*Enclosed also is an English translation of *Words of Gad the Seer* based on the English translation of the Bible authorized by the Jewish Publication Society.*

**Key words:** *Apocalypse • Bible • Cochin • Gad the Seer • King David • Mysticism • Pseudepigraphy • Rewritten the Bible*

49431